

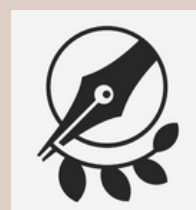
COMITÉ DE ESCRITORES Y ESCRITORAS POR LA PAZ

BOLETÍN



ÍNDICE

- **Germán Rojas** - La erosión de la democracia
- **56° Encuentro Internacional de Escritores y Escritoras en Bled**
- **Selma Skenderović y Ege Dünder** - Los Rostros de la Paz y el Club del Mañana
- **Tienchi Liao Martin** - Yang Hengjun, otra víctima de las palabras en China
- **Uli Rothfuss** - Nieve negra - y nieve blanca, hoy y en el pasado
- **Arquímedes González** - Periodismo en Nicaragua, una profesión censurada y perseguida
- **Evelyn Conlon** - Escribir por la paz
- **Teresa Salema Cadete** - Repensando el Manifiesto de Bled, diez años más tarde
- **MD Moheuddin** - El discurso del odio en el sur de Asia
- **Dennis Escobar Galicia** - Guatemala sigue anhelando una paz firme y duradera
- **Biyú Suárez Céspedes** - Ingredientes para vivir en paz



LA EROSIÓN DE LA DEMOCRACIA

POR GERMÁN ROJAS (PRESIDENTE CEP, PEN CHILE)

A principios de febrero de 2024 se celebraron las elecciones presidenciales en El Salvador, un evento que pasó casi inadvertido en la prensa mundial. El resultado nos dice que el actual Presidente, Nayib Bukele, fue reelegido con casi el 83% de los votos, una mayoría aplastante que nos hace pensar en las elecciones que se realizaban en los regímenes totalitarios de Partido único en los tiempos de la guerra fría.

A los 38 años de edad, Bukele fue elegido Presidente por primera vez en 2019, al obtener una mayoría absoluta del 53,10% de los votos. En esa oportunidad rompió con la alternancia en el poder que desde 1989 se producía entre los dos principales partidos salvadoreños: la derecha Alianza Republicana Nacionalista y el izquierdista Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional.

Su promesa electoral en ese momento fue llevar adelante una política de pacificación nacional ante la proliferación de grupos delictivos conocidos como maras o pandillas. Esta propuesta tuvo éxito, lo que entre otras cosas se expresa en una alta disminución de la tasa de homicidios. Pero esto ha sucedido implementado políticas que han violentado principios democráticos importantes:

- Ha habido serias restricciones a la libertad de prensa. El Presidente controla hoy a la mayoría de los medios de comunicación.
- Bukele ha interferido en la independencia del poder judicial al lograr que éste procese a adversarios políticos.
- Ha amenazado a organizaciones de la sociedad civil, intelectuales, periodistas y a cooperantes internacionales con procesarlos penalmente ante cualquier crítica que hagan en contra suya o de su administración.
- Destituyó a los magistrados de la Sala de lo Constitucional y al Fiscal General de la República, lo que luego condujo a que en septiembre de 2021 dicha Sala declarara que era posible la reelección inmediata del presidente, afirmando sin base jurídica que la voluntad del pueblo de reelegir a Bukele está por encima de la Constitución.
- Ha destituido a un tercio de los jueces, lo que le ha permitido controlar a su antojo al Poder Judicial.
- El 22 de marzo de 2022 el Congreso -controlado por una mayoría de dos tercios por el partido "Nuevas Ideas" de Bukele declaró un "estado de excepción" que ha sido utilizado como instrumento para controlar a grupos opositores, de sociedad civil y a los medios de

comunicación. Hoy el Estado no necesita autorización judicial para intervenir conversaciones telefónicas o dispositivos electrónicos.

- Han desaparecido las garantías procesales de defensa adecuada; la policía es juez y policía al mismo tiempo; se realizan juicios masivos (se ven entre 100 y 600 casos al mismo tiempo); no hay individualización de delitos; hay detenciones provisionales indefinidas; etc.

Entonces las instituciones, incluidas la Policía y el Ejército, aceptaron esta situación, y la oposición, que legislativamente es muy débil, perdió respaldo popular a causa de la corrupción y por la incapacidad de renovar sus propuestas y liderazgos.

Bukele representa la respuesta a un proceso progresivo de deterioro del sistema democrático salvadoreño. La ciudadanía de manera abrumadora ha respaldado a este político populista con las herramientas de la democracia. Para la población ha resultado un alivio el control de las maras o pandillas. El que haya sido impuesto con medidas que atentan contra los derechos humanos y el ejercicio de la democracia parece no importarles a muchos, a juzgar por los recientes resultados electorales.

Entonces ahora viene la gran pregunta: ¿es esta situación exclusiva de El Salvador? En América Latina ciertamente no. Tenemos a la vista los casos de Nicaragua, Cuba y Venezuela entre otros, donde la libertad de expresión está amenazada. También en el caso de los Estados Unidos la sombra de Trump se sigue presentando como una gran amenaza a la democracia. Baste recordar todos los esfuerzos que hizo por manipular a su favor los resultados electorales de noviembre del 2020, sobre los cuales jamás se ha escuchado un *mea culpa*.

También un nuevo fantasma cabalga sobre el territorio europeo: el de las diversas agrupaciones de ultraderecha, que si bien es cierto son heterogéneas y responden a contextos políticos diferentes, se originan en miedos nacionales en que todo lo distinto representa una amenaza y se transforma en un caldo de cultivo para el desarrollo de inaceptables discursos del odio. Algunos ya son gobierno o forman parte de

coaliciones gubernamentales más amplias (Giorgia Meloni en Italia, Viktor Orban en Hungría, Demócratas en Suecia, etc.). Otros países que podemos mencionar, donde no son gobierno, pero poseen una fuerte presencia electoral, son España (Vox), Países Bajos, Austria y Finlandia. Y lo más preocupante de todo es el resurgimiento en Alemania de posiciones xenófobas, euroescépticas y nacionalistas cercanas al neonazismo representada por el partido Alternativa para Alemania (AfD), lo que condujo a multitudinarias protestas recientes en grandes ciudades alemanas pidiendo la prohibición de AfD por su vocación antidemocrática.

Obviamente, el sistema democrático no es aplicable en muchos países a nivel global, ni tiene porqué ser un sistema que rijan en todo el mundo. Sin embargo, también

hemos sido testigos de que en muchos países africanos, asiáticos y del Medio Oriente que han adherido a principios democráticos, la democracia se ha ido progresivamente erosionando. Mi preocupación sobre este tema es que la polarización política en aquellas partes del mundo que sí se ha regido por sistemas democráticos hacen que la democracia esté hoy bajo amenaza en muchos países. Con ello proliferan los discursos del odio, la exclusión, los nacionalismos estrechos y autoritarios que tanto daño le han hecho a la humanidad en el pasado. La polarización política es una amenaza inmensa para la paz. Y nosotros - escritores y escritoras- no podemos permanecer como meros espectadores a la vera del camino.

56° ENCUENTRO INTERNACIONAL – INVITACIÓN

PEN Eslovenia y el Comité de Escritores y Escritoras por la Paz organizarán el 56° Encuentro Internacional de Escritores y Escritoras en Bled, el que se llevará a cabo entre el 16 y el 18 de abril de 2024.

Como cada año, la atención se centrará en la reunión del Comité de Escritores y Escritoras por la Paz (CEP) de PEN International, que celebrará la reunión de la Asamblea General el primer día, es decir, el 16 de abril, entre las 9.00 y las 17.00 (hora de Europa Central). Esta reunión será híbrida, por lo que le invitamos a inscribirse para participar en línea en caso de que no pueda asistir personalmente. La segunda jornada, el 17 de abril, estará dedicada a mesas redondas y debates públicos. El 18 de abril tendrá lugar el 11° festival Rostros de la Paz.

Los temas de las mesas redondas que fueron elegidos este año son los siguientes:

1. Las consecuencias de las catástrofes para la Paz:

Respuesta de los/as escritores/as (tema elegido por el CEP)

Muchas de las catástrofes a las que se enfrenta la humanidad son desastres naturales. Otras catástrofes - como la guerra y la violación de los derechos humanos- son causadas directamente por los seres humanos. A menudo las catástrofes naturales se agravan por la acción de los humanos, ya sea en las causas (cambio climático, deforestación, etc.) o en la respuesta. A menudo, las catástrofes se producen en zonas del mundo ya desestabilizadas por los conflictos. Los escritores y las escritoras pueden llamar la atención sobre los peligros, utilizar la poesía y la ficción para enfrentar las catástrofes e instar a la acción.

Ante estos retos, los escritores desempeñan un papel vital. Su destreza literaria puede poner de relieve los peligros, emplear la poesía y la ficción para recordar el impacto de los desastres y abogar apasionadamente por una acción decisiva. A través de los ojos de los escritores y escritoras, las consecuencias de las catástrofes se convierten no sólo en historias de desesperación, sino en relatos que llevan a crear conciencia y a impulsar el cambio positivo.

2. Multiculturalidad y diálogo en la literatura balcánica (tema elegido por el PEN esloveno)

La riqueza de la literatura balcánica reside en su diversidad. Sus lenguas pertenecen a varios grupos lingüísticos con raíces eslavas, románicas e incluso germánicas. A lo largo de siglos de entrelazamiento lingüístico, han surgido múltiples comunidades culturales y nacionales. Tras la desintegración de Yugoslavia y las devastadoras guerras de los años 90, se creó un mayor número de países. Sin embargo, a pesar del proceso de integración en la Unión Europea, el odio no se ha erradicado. Los discursos de odio, la glorificación de criminales de guerra, las restricciones a la libertad de expresión y los ataques a escritores y escritoras aparecen en las noticias con demasiada frecuencia y hacen temer que la guerra pueda estallar nuevamente. Sin embargo, en la antigua Yugoslavia, los autores interculturales (incluido el premio Nobel Ivo Andrić) eran los que pertenecían a múltiples tradiciones culturales. Su sensibilidad y comprensión de las cuestiones interétnicas e interreligiosas sirvieron de guía a toda la sociedad yugoslava. ¿Es

posible entonces crear un espacio de diálogo a partir de esta diversidad? ¿Puede la literatura, que en los Balcanes a menudo dio espacio a la colaboración, trascender el odio?

El último día se dedicará al festival literario y poético **"Rostros de la Paz", que este año presentará la creatividad de poetas y escritores jóvenes.** Por lo tanto, invitamos gentilmente a todos los Centros PEN que se unieron a la iniciativa del Club del Mañana durante el Congreso de Uppsala en 2022 a que incluyan a jóvenes en sus delegaciones. Algunos de ellos podrán participar en las mesas redondas y muchos presentarán su creatividad durante el 11º Festival Rostros de la Paz en toda Eslovenia.

Programa abreviado:

- **15 de abril de 2024 - Bled antes de Bled**, velada literaria con el poeta chileno y Presidente del WfPC Germán Rojas, Liubliana.

- **16 de abril de 2024 - Asamblea General del CEP** (cerrada al público, sólo miembros del PEN), donde también abordaremos la guerra en Ucrania y el conflicto palestino/israelí, así como también otras crisis.

- **17 de abril de 2024 - Mesas redondas: "Las consecuencias de la catástrofe para la paz: Respuesta de los escritores"**, moderada por Germán Rojas y **"Multiculturalidad y diálogo en la literatura balcánica"**, moderada por Vesna Mikolič.

- **18 de abril 2024- Rostros de la paz - Club del mañana de PEN International**, organizado por Ege Dünder y Selma Skenderović y **Bled después de Bled**, velada literaria con la escritora y activista pakistaní Tahira Abdullah, Liubliana.

Como cada año, publicaremos la antología del encuentro de Bled y su contribución escrita podrá ser incluida en dicha antología si la envía antes del 10 de marzo de 2024 en una de las lenguas oficiales del encuentro: francés, inglés, español o esloveno. El texto no deberá superar los 4.000 caracteres con espacios. Para animar a participar al mayor número posible de personas, aceptamos todas las formas literarias.

La cuota de inscripción sin alojamiento es de 250€ euros. Esta cuota cubre el viaje desde el aeropuerto de Liubliana a Bled y de vuelta al aeropuerto de Liubliana, las pausas para el café y el catering durante las conferencias, así como el material impreso. El viaje de llegada al aeropuerto de Liubliana y los gastos de hotel correrán a cargo de los propios delegados, participantes y acompañantes.

La participación online por Centro será gratuita. Los participantes en línea recibirán los materiales de la conferencia en formato electrónico.

Hemos conseguido una oferta especial en el Hotel Park**** para quienes asistan a nuestra reunión.

Lista de precios:

- Habitación doble para uso individual 146€ euros por día
- Habitación doble para uso individual con vistas al lago 174€ euros por día
- Habitación doble 162€ euros por día
- Habitación doble con vistas al lago 194€ euros por día

Para hacer una reserva en el Hotel Park siga este link. Si tiene alguna pregunta o duda sobre la reserva por favor llame al número +386 4 579 16 00 o envíe un correo electrónico a booking.eventsbled@sava.si. El código de descuento para PEN es el 37507.

Si no desea alojarse en el Hotel Park, hay otros tipos de alojamiento disponibles en Bled. Más información en este link.

Si usted está interesado/a en participar en el 56º Encuentro Internacional de Escritores y Escritoras en Bled, le rogamos llenar el formulario de inscripción que encontrará en este enlace a más tardar el 10 de marzo de 2024. La cuota de participación debe abonarse antes del 17 de marzo de 2024.

PAGO SOLO DE LA CUOTA DE INSCRIPCIÓN

Slovenski center PEN, Tomšičeva 12, Ljubljana
NLB d.d., Trg Republike 2, 1000 Ljubljana, Slovenia,
SWIFT/BIC: LJBASIX,
IBAN: SI56 0201 0001 2599 684.

Hemos invitado a muchos escritores, escritoras y publicistas eminentes. Prometemos mantenerle al tanto de todas las novedades y confirmaciones futuras. Por el momento podemos confirmar la presencia de la Sra. Tahira Abdullah, una destacada activista pakistaní de derechos humanos. En las próximas semanas le enviaremos un programa detallado y toda información adicional relativa a la reunión de Bled.

Esperamos verle en Bled o en la gran pantalla de la sala de conferencias. Si tiene alguna pregunta en este momento, póngase en contacto con nosotros.

LOS ROSTROS DE LA PAZ Y EL CLUB DEL MAÑANA – LA CONTRIBUCIÓN DE LOS JÓVENES AUTORES

POR SELMA SKENDEROVIĆ (PEN ESLOVENIA) Y EGE DÜNDAR (PEN INTERNACIONAL)

Por iniciativa de Tanja Tuma, presidenta del Centro PEN esloveno, hemos invitado a jóvenes autores de diferentes partes del mundo – Mirza Pinjić (Bosnia y Herzegovina), Tijana Rakočević (Montenegro) y Hanna Komar (República de Bielorrusia) – para que participen en las mesas redondas sobre **“Las consecuencias de las catástrofes para la paz: Respuesta de los escritores”** y **“Multiculturalidad y diálogo en la literatura balcánica”**, que tendrán lugar del 16 al 18 de abril de 2024 como parte del Festival Bled Rostros de la Paz. Los autores también participarán en una mesa redonda dedicada exclusivamente a jóvenes autores con el título **“En la intersección de la literatura y el compromiso social”** en la que hablarán sobre los puntos en común entre la literatura y el compromiso social y sobre el papel que desempeñan los jóvenes escritores a la hora de escribir literatura socialmente comprometida. Se hará hincapié en los cambios positivos que este tipo de literatura puede aportar a las nuevas generaciones.

Con sus puntos de vista modernos y contemporáneos y sus escritos que no representan a un solo bando, creemos que los jóvenes pueden contribuir a una sociedad más tolerante e inclusiva. Una sociedad en la que construyamos relaciones basadas en el diálogo intercultural en lugar de ahondar con nuestras diferencias la tensión entre naciones, religiones y culturas individuales. Queremos crear el Club del mañana (Tomorrow Club) para amplificar la voz de los jóvenes ignorados por la industria e instituciones, voces de comunidades marginadas y silenciadas por la opresión política, por las editoriales que se niegan a imprimir sus libros y las escuelas que se niegan a tenerlos en sus bibliotecas. Nuestro objetivo es poner en contacto al mayor número posible de escritores y escritoras menores de 35 años – no sólo en el sentido de diversidad de edad, sino también de forma de expresión, procedencia, lengua, geografía, y género, entre otros – con colegas experimentados de los Centros PEN y más allá de nuestro movimiento, para que esta tradición, construida sobre la creación de estrategias solidarias, el trabajo en comunidad y el desarrollo de oportunidades, pueda transmitirse y renovarse.

Allí donde los jóvenes, cada vez más desarraigados, se sienten desatendidos e invisibles, se requieren narradores para crear un sentimiento de pertenencia colectiva. Se necesitan oportunidades para conectarlos a través de una pasión por el mundo, que comparten y sienten que necesitan cambiar, pero no siempre están seguros de cómo hacerlo.



Nuestras diferencias importan, aunque sin tanta urgencia como las crisis que compartimos, desde las guerras a las pandemias, desde el cambio climático a la desigualdad de la riqueza. El Club del Mañana establecerá la solidaridad entre nuestras comunidades, trascendiendo fronteras, desigualdades y políticas, y fomentando también la acción constructiva. Esto demostrará que la solidaridad no necesita enredarse en las trampas de la política. La solidaridad es intrínsecamente humana y necesitamos mucho más de ella, sobre todo ahora cuando el futuro ya está entre nosotros.



YANG HENGJUN, OTRA VÍCTIMA DE LAS PALABRAS EN CHINA

BY TIENCHI MARTIN-LIAO (PEN CHINO INDEPENDIENTE)

Según Amnistía Internacional, China es el país que lleva a cabo más ejecuciones en el mundo. El número anual de ejecuciones alcanza varios miles. Sin embargo, la cifra exacta se desconoce porque es un "secreto de Estado".

Son 46 los delitos capitales listados. La autoridad judicial china se enorgullece de que se haya practicado con mucha frecuencia la "condena a muerte con dos años de suspenso previos a la ejecución" en lugar de las condenas a muerte propiamente dichas. Las ejecuciones bajo el pretexto de delitos políticos han sido extremadamente raras en las últimas décadas. En la mayoría de los casos, los presos políticos son condenados a cadena perpetua, como el disidente Wang Binzhang o el académico uigur Ilham Tohti.

El reciente caso del escritor australiano Dr. Yang Hengjun ha conmocionado al mundo y el duro castigo para un ciudadano no chino es una ofensa contra el derecho internacional. Yang, editor pro-democracia y miembro del Centro PEN chino independiente (ICPC), fue detenido en 2019 en Guangzhou en ocasión de una visita que realizó con su familia a China. El mundo exterior y su familia pudieron averiguar muy poco de su condición durante los cinco años de detención. Solo se sabe que fue interrogado a puertas cerradas en más de 300 oportunidades y que su salud se deterioró rápidamente. El pasado 5 de febrero, el Tribunal de Pekín sentenció a Yang Hengjun a una condena a muerte con dos años de suspenso, por cargos de espionaje. Si fracasara la apelación a este fallo, tras el periodo de suspenso, la pena se convertirá en cadena perpetua.

¿Quién es Yang Hengjun? y ¿por qué la acusación de espionaje?

Tras licenciarse en la Universidad Fudan de Shanghai, Yang, de 58 años de edad, trabajó para el Ministerio de Seguridad del Estado chino de 1989 a 1999. En 1999 se trasladó a Australia, donde estudió y se doctoró. En 2002 obtuvo la nacionalidad australiana. En los últimos 20 años, Yang ha trabajado como editor, escritor y bloguero en Hong Kong, Estados Unidos y Australia. Sus escritos defienden los valores

democráticos y son críticos con el sistema autoritario de China. Sin embargo, a veces adopta un tono de compromiso, amistoso hacia Pekín, lo que a su vez le ha valido sospechas y críticas del frente democrático en el extranjero. Es bien sabido que su blog recibió mucha atención en las redes sociales chinas.

Yang se afilió al ICPC en 2005. Diez años más tarde, informó a la junta del ICPC, su intención de renunciar a la membresía, para evitar que las críticas hacia su persona y sus escritos, afecten la buena reputación del ICPC. Se pensó que sería mejor para ambas partes que él abandonase el PEN.

En 2011 fue detenido o desapareció en China durante un par de días, lo que provocó una disputa política entre los gobiernos chino y australiano. Más tarde, explicó que se trataba de un "malentendido" y que lamentaba haber provocado tantos problemas. En 2014 fue invitado al banquete de Estado del 55 aniversario de la fundación de la República Popular China.

Su primer novela, en la que se toma a sí mismo como modelo aproximado, es la historia de un legendario doble agente secreto.

Su carácter ambiguo, su posición multifuncional y sus complejas posturas políticas indican que no es fácil definir a Yang Hengjun. ¿Es un escritor y periodista independiente con ideas libres y ambición, un mediador entre las autoridades de Pekín, la administración estadounidense y la oposición extranjera, o un oportunista que desempeña el doble papel de intelectual y servidor de un régimen autoritario?

Las autoridades chinas ha demorado cinco años para investigar el caso de Yang, y ya se ha decidido su futuro: pena de muerte con dos años de suspenso, lo que significa que al período de suspensión seguirá una condena a cadena perpetua. Sin embargo, el veredicto no es conocido por el público, se desconoce qué tipo de espionaje se le imputa. Se dice que vendió "secretos de estado" a Taiwán. Como sabemos, "secreto de estado" es un

concepto muy vago en el chino oficial. Una foto privada de un alto político o una llamada telefónica de su superior pueden ser un "secreto de estado". Independientemente del tipo de "delitos" que haya cometido Yang, una cosa está clara: fue condenado principalmente por sus palabras. Como es ciudadano australiano, se convirtió en una parte del juego entre los gobiernos chino y australiano.

PEN Internacional y muchos centros PEN han firmado conjuntamente una declaración. Ma Thida, presidenta del Comité de Escritores en Prisión escribió: "este es el resultado escandaloso e inaceptable de un proceso judicial viciado y opaco en el que se ha negado a un escritor sus derechos humanos básicos de representación y de un juicio justo. Nos solidarizamos con Yang Hengjun y pedimos al gobierno de la República Popular China que ponga fin a su ataque contra la libertad de expresión".

No todas las víctimas de un régimen totalitario son héroes. El Dr. Yang Hengjun no es un héroe, pero como escritor merece nuestro apoyo. Su caso es otro ejemplo de cómo el gobierno de la R.P.China estrangula la libertad de expresión. Intentó sin éxito de silenciar a sus 1.400 millones de habitantes y ahora está extendiendo su mano a ciudadanos de otros países. Tenemos que detener este indignante intento y levantarnos contra el notorio "terrorismo de estado" de China.



Yang Hengjun
Australian novelist,
blogger and political
commentator

#YangHengjun
#LiuXiaoboanniversary

Tras dar la bienvenida a la colección Vakxikon de Escritores por la Paz, una obra de cada uno de los 27 países de la UE, me pidieron que diera la conferencia anual de "Stinging Fly" ("El zancudo") en Dublín. Esta revista literaria bianual, que continuamente se está innovando, afirma que Platón proclama que Dios me ha destinado especialmente a esta ciudad, como si se tratara de un gran caballo pura sangre que por su gran tamaño tiende a la pereza y necesita el estímulo de algún zancudo... recordándonos la importancia de la palabra escrita, la sacudida punzante del aguijón que nos despierta de nuestro letargo. La tarea me exigía plagiar mi propia vida, una experiencia que se convirtió en un acontecimiento más perturbador de lo que esperaba. Aunque no es el caso de las vidas de todos los escritores y escritoras, la mía ha estado continuamente atravesada por la política. Sabemos cuándo nos atrapa un tema que hay que plasmar en la página, así que, si ese tema es sobre política, tenemos que dejar que así sea. He imaginado a la primera mujer que se embarazó después de Hiroshima, a hombres en el corredor de la muerte en Estados Unidos, a la mujer irlandesa que intentó asesinar a Mussolini, pero también a amantes que combinan los colores de su vino mientras el sol se cuele por la ventana de un pub, ofreciendo una posible esperanza. Teniendo en cuenta los titulares de las noticias del año pasado, fui consciente del ensayo que escribiera Theodor Adorno en 1949: "Escribir poesía después de Auschwitz es una barbarie". Yo creo que, aunque pueda parecer despiadadamente autocomplaciente o, más aún, verdaderamente ilusorio, el NO seguir siendo artistas de cualquier color en este momento, o el NO reconocer nuestra necesidad de ser artistas comprometidos, alimentaría de hecho las parcelas de barbarie que estamos viendo estallar.

En Ritos de lectura, he escrito sobre nuestro lugar en la caverna de la historia.

Allí estamos, todo el mundo está razonablemente alimentado y tiene un lugar donde dormir. Los cocineros han empezado a añadir sabores a la comida, y las enfermeras han aprendido a hacer y a colocar vendas. Lamentablemente, en el rincón más alejado alguien ha empezado a fabricar un arma. Pero en el otro rincón, los artistas han empezado a reaccionar. Se han equilibrado en el precipicio entre el deseo de crear

la metáfora para sí mismos y el aprensivo deseo de hacerla pública. Seguirán diseñando el mundo para consolidar su esquina. Tendrán mucho trabajo cuando las hordas del lado de las armas ganen fuerza. Y cuando esas hordas finalmente destruyan esa cueva, y se trasladen a otra, la metáfora permanecerá escondida, esperando ser encontrada algún día, tan viva como si nunca hubiera sido descuidada.



Somos el zancudo, nuestro deber literario es hacernos un espacio en la cueva para todos nosotros, incluido el pintor que sólo quiere seguir los serpenteos de un río o el poeta que quiere, con los ojos cerrados, escribir sólo sobre el amor y las cañadas que cava en nuestros corazones.

Reflexiones sobre "La nieve es negra en mi ciudad" - una cita de Sarah Kirsch

La nieve yace negra en mi ciudad - la cita, el motivo de la reconocida poeta alemana Sarah Kirsch es un símbolo que puedo imaginar de forma muy real; real y aterradora. El tiempo es frío como el clima, pero la nieve no es blanca, sino negra como la noche, a plena luz del día, y no, no sólo es negro el manto, ya está cayendo negra, esta nieve, ni blanca, ni verde, ni siquiera gris, es sólo una monótona, una inmensa negrura. En mi infancia en la Selva Negra, una región montañosa del sur de Alemania, nos encantaba la llegada de las primeras nevazones. Nos perseguíamos entre los montones de nieve de un metro de altura, jubilosos, llenos de alegría. Tomábamos la nieve, que durante semanas y meses bañaba el paisaje con su blanco como si lo hubiese lavado, como una amiga.

Cuando hoy miro la nieve negra de la ciudad, temo cada paso que doy, como si pudiera hundirme en ella. Temo que lo que se esconde bajo la capa negra sea sangre, la sangre de los inocentes, con la que también nos manchamos las manos ante esta rabia ciega con la que se apoya y se impulsa el belicismo. Y no sabemos qué hacer, cómo oponernos a esta locura.

Se habla de derechos humanos, de que los débiles también tienen sus derechos. ¿En serio? Una noble afirmación, sí. En Israel, en Palestina, los niños son expulsados, conducidos a noches de bombardeos, abandonados, mutilados, asesinados. No queda nadie quien tenga la razón de su lado. La pregunta que me sigo haciendo es: quien actúa según el "ojo por ojo, diente por diente" del Antiguo Testamento, ¿ha perdido su pretensión a un mínimo de justicia? ¿Y cuán sucia debe ser la política para seguir alimentando esto, para explotar el resentimiento para sus propios fines egoístas?

Cuando abro el teléfono móvil, cuando miro las fotos de este mundo, las capas de nieve negra en las ciudades del mundo, me rodea un silencio frente a lo que me ha parecido bueno desde la infancia. Lo bueno se vuelve negro - ya no es la nieve blanca de la infancia la que me rodea - y ello me da la esperanza de que lo puro aún existe. La nieve se ha vuelto negra. La creencia en ella se pierde en el eco de mis gritos en los bosques de mi infancia. Lo que permanece es la escritura, como una forma de aferrarme de algún modo a las últimas cosas.

Uli Rothfuss, profesor de estudios culturales y publicista, nacido en 1961. Vive en Stein/Franconia y Ebershardt/Selva Negra, Alemania.

Miembro del Comité Ejecutivo del Centro PEN Alemania y miembro del Consejo Asesor del Comité de Escritores y Escritoras por la Paz de PEN Internacional. www.uli-rothfuss.de.

PERIODISMO EN NICARAGUA, UNA PROFESIÓN CENSURADA Y PERSEGUIDA

POR ARQUÍMEDES GONZÁLEZ (PEN NICARAGUA)

Diez meses han pasado desde la ilegal detención del periodista nicaragüense Víctor Ticay corresponsal de Canal 10 en Nicaragua, quien también fue condenado a ocho años de prisión por el régimen de Daniel Ortega bajo la acusación de difundir información falsa y conspirar para desestabilizar la integridad nacional.

El periodista fue detenido por agentes de la Policía de Ortega el 6 de abril de 2023, en el municipio de Nandaime, un día después de transmitir en Facebook Live una actividad de la Iglesia católica en su página de noticias “La Portada”.

Desde ese entonces, Ticay se encuentra privado de libertad en el Sistema Penitenciario Nacional, conocido como La Modelo, una prisión ubicada en las afueras de Managua, la capital de Nicaragua.

Ticay es el más reciente caso de acoso, criminalización y persecución contra periodistas en este país centroamericano. Fue condenado bajo la Ley Especial de Ciberdelitos aprobada por la Asamblea Nacional a finales de noviembre de 2020, que criminaliza el trabajo del periodismo independiente.

En reiteradas ocasiones, la Vicepresidenta y vocera del régimen, Rosario Murillo, ha calificado a los periodistas independientes como “terroristas” y “fuerzas de las tinieblas” por informar sobre las graves violaciones de derechos humanos en Nicaragua desde abril de 2018.

Desde entonces, cuando iniciaron las protestas cívicas, el régimen de Ortega ha desatado una cacería contra periodistas y medios de comunicación. Actualmente todos los periódicos, decenas de radios y televisoras han sido cerradas o confiscadas.

Más de doscientos periodistas en el exilio

La organización gremial Periodistas y Comunicadores Independientes (PCIN) denunció que al menos 22 personas del gremio fueron desnacionalizadas y que 241 han salido al exilio de 2018 a diciembre de 2023.

En 2020, el Observatorio de PCIN, registró 1,678 agresiones contra periodistas y medios independientes.

En 2021, continuó la escalada represiva. Hasta septiembre del año pasado, PCIN contabiliza 1,980 ataques.

En 2018 el Gobierno desencadenó una vorágine de gravísimas violaciones de derechos humanos como el asesinato sin esclarecer del periodista de la ciudad de Bluefields Ángel Gahona, mientras daba cobertura a las protestas en el Caribe Sur, seguido del encarcelamiento arbitrario de los periodistas Miguel Mora, Lucía Pineda Ubau y Miguel Mendoza, quienes pasaron más de dos años en prisión. Mora fue detenido una segunda vez. En febrero de 2023 fue expulsado del país y junto con Pineda, fueron desnacionalizados. Igualmente, Mendoza fue condenado por supuesta “conspiración para cometer menoscabo a la integridad nacional” tras opinar en las redes sociales sobre los abusos de derechos humanos cometidos por Ortega. El periodista deportivo fue también expulsado de Nicaragua y fue desnacionalizado. Como represalia, las casas de Pineda Ubau y Mendoza fueron confiscadas.

Además, Ortega ha sido responsable de la expulsión de corresponsales de medios internacionales, de agresiones físicas y verbales contra reporteros nicaragüenses y extranjeros que cubrían protestas, censura y cierre de medios de comunicación como el del diario “La Prensa”, “Confidencial” y “100 noticias”, confiscación de edificios, robo de equipos, amenazas, hostigamiento, persecución, asedio policial y parapolicial contra informadores, lo que desencadenó el desplazamiento forzado y exilio de decenas de periodistas.

Otro de los casos más extremos, ha sido el de la periodista Kalúa Salazar quien en 2020 fue procesada luego de publicar una investigación sobre la corrupción en una Alcaldía Sandinista del Caribe Sur del país. Esta información fue catalogada de falsa y la periodista fue procesada por calumnia.

El 29 de septiembre de 2020, la Jueza Deyanira Traña declaró culpable por el delito de calumnia a la periodista Salazar, imponiéndole ciento veinte días multa, equivalentes a C\$ 7,684.58 córdobas (US\$230 aproximadamente).

REPENSANDO EL MANIFIESTO DE BLED, DIEZ AÑOS MÁS TARDE

POR TERESA SALEMA CADETE (PEN PORTUGAL)

En su último ensayo (*Le Labyrinthe des égarés. L'Occident et ses adversaires*, París, Grasset 2023), Amin Maalouf se pregunta, y nos pregunta también a nosotros, de dónde viene cierta incapacidad para cooperar, o al menos para negociar, entre estados y pueblos. Lo expresa en el epílogo, después de haber reflexionado sobre la historia de las relaciones mutuas entre varias naciones, a lo largo del siglo XX hasta nuestros días: Japón, la Unión Soviética/Rusia, China y Estados Unidos de América.

A pesar de varias omisiones, el ensayo muestra cómo la humanidad y los pueblos de todo el planeta han podido a menudo mejorar sus vidas y seguir viviendo en paz cuando han tenido líderes con visión política, capaces de negociar y de llegar a compromisos con las llamadas potencias adversarias. El principal ejemplo sigue siendo la distensión entre Estados Unidos y la Unión Soviética durante la crisis de Cuba de 1962.

Sorprendentemente -o no- sostiene que el recuerdo del bombardeo nuclear de Hiroshima en 1945 ha ciertamente agudizado la vigilancia contra el peligro de nuevas guerras, que ha perdurado largo tiempo en el mundo, al menos hasta la caída del Muro de Berlín en 1989. En este sentido, Maalouf califica este último suceso de posible signo de desescalada, una especie de "Hiroshima a la inversa" (p. 425).

Algunos meses después de la aprobación en la Asamblea General de PEN en Reikiavik en 2013, el Manifiesto de Bled se difundió ampliamente durante un encuentro organizado por Oxfam en La Haya en enero de 2014. Allí conocí a Amin Maalouf y tuvimos la oportunidad de intercambiar ideas sobre otro de sus ensayos (*Le dérèglement du monde. Quand nos civilisations s'épuisent*, París, Grasset 2009), que había leído con mis alumnos. De hecho, no es difícil establecer las conexiones evidentes entre la destrucción de algunos principios universales actual falta, a nivel global, de directrices que ayuden a iniciar el diálogo

y la negociación entre grupos y naciones en conflicto - un camino abierto por el Manifiesto de Bled.

En este sentido, reexaminemos su punto 4, cuando dice que "PEN reconoce que uno de los mayores desafíos a nivel mundial debe ser la transición de la violencia al debate, la conversación y el diálogo", y además se exhorta a los miembros de PEN a "ser parte activa en este proceso". ¿Pero cómo?

Seguramente, como dice el texto, "promoviendo donde sea necesario, los principios del derecho internacional". Pero además de la reflexión sobre la posibilidad de negociación de las partes en conflicto, parece crucial establecer los objetivos principales para cualquier proceso de pacificación, ya que como dice el punto 6 del Manifiesto: "la justicia social y política es inaccesible sin paz y libertad". Por lo tanto, el papel de los miembros del PEN podría consistir en tratar de convertir la brecha entre cualquier situación actual, difícil y compleja, y un objetivo consensuado establecido, en un camino que sólo pueda alcanzarse si se persigue.

EL DISCURSO DEL ODIO EN EL SUR DE ASIA

POR MD MOHEUDDIN (PEN BANGLADESH)

En la mayoría de los países del sur de Asia, los grupos mayoritarios utilizan en forma creciente el discurso del odio contra las minorías por motivos de religión, etnia o diferencias lingüísticas. También se utiliza para continuar con la opresión y la subordinación de los grupos discriminados política, social y económicamente. Es alarmante que la práctica del discurso del odio aumente dentro de una misma raza, religión u origen nacional debido a diferencias de ideología, creencia y pensamiento.

El discurso del odio no sólo atenta contra el estado psicológico y emocional de un grupo o individuo, sino también contra su libertad personal, su dignidad y su condición de persona. En el sur de Asia, las minorías son blanco fácil de la incitación al odio -tanto en los medios virtuales como en la calle-, ya que la difusión de información errónea y la incitación a la violencia se han vuelto aún más sencillas y anónimas con la llegada de las redes sociales.

Tanto los musulmanes como los hindúes de Bangladesh, India, Pakistán, Afganistán y otros países del sur de Asia están divididos en muchos grupos con diferentes ideas, creencias y supersticiones ancestrales. Aunque pertenecen a la misma religión, cada grupo odia al otro, difunde propaganda falsa, agita y provoca el caos entre ellos. Los grupos hindúes y los pueblos nativos tienen sus propias creencias y tradiciones, y no suelen recurrir al odio extremo.

En Pakistán ha florecido la incitación al odio en Internet. En este país, los hindúes, que sólo representan el 1,9% de la población, y las sectas musulmanas minoritarias, como los chiitas y los ahmadíes, se han llevado la peor parte de los contenidos extremistas e incendiarios en las redes sociales. En India, la incitación al odio se ha dirigido contra las comunidades de Pakistán, los musulmanes indios y sus homólogos cachemires. Mientras tanto, en Pakistán, se trata en gran medida de un fenómeno sectario dirigido a las mencionadas minorías musulmanas chiitas y ahmadíes.

Los vídeos de odio se viralizan rápida y frecuentemente, acumulando miles de visitas antes de ser identificados y eliminados por los gigantes de las redes sociales como Google y Meta. Las redes sociales

han potenciado la proliferación del discurso del odio en el sur de Asia, con cientos de vídeos diarios en YouTube y Facebook que promueven el odio hacia las minorías.

También los partidos políticos utilizan el discurso del odio, aplicando un lenguaje muy agresivo y antisemita contra sus rivales. Los partidos en el gobierno actúan como si tuvieran un poder absoluto para atacar con diatribas a los partidos de oposición.



Imago: Gerd Altmann, Pixabay

El denominador común que impulsa actualmente los discursos de odio en la región son las redes sociales, omnipresentes. Con el pretexto de proteger a los ciudadanos contra los discursos de odio y la violencia, se introducen leyes que en definitiva restringen la libertad de prensa y la libertad de expresión. Los gobiernos y los partidos políticos utilizan a la prensa como arma para atacar a la oposición de diversas formas.

Este mundo es una aldea global, donde nosotros, como seguidores de una religión, miembros de una casta o nación, tendremos que esforzarnos para aprender y establecer una sociedad democrática, que dé cabida a diferentes ideologías de manera pacífica.

GUATEMALA SIGUE ANHELANDO UNA PAZ FIRME Y DURADERA

POR DENNIS ESCOBAR GALICIA (PEN GUATEMALA)

El 14 de enero del año en curso -¡por fin!- asumió Bernardo Arévalo la presidencia de Guatemala. Fueron seis tortuosos meses que las fuerzas antidemocráticas apropiadoras del Estado guatemalteco utilizaron la intimidación y recursos leguleyos para perpetuarse en el poder, e impedir que el candidato más votado fuera investido como Presidente Constitucional de la República.

El llamado Pacto de Corruptos, conformado por partidos ultraconservadores financiados por rancia oligarquía económica y grupos criminales apoyados por el narcotráfico, jamás imaginó que un recién formado partido político -Semilla-, fundado por jóvenes intelectuales -hombres y mujeres- y presidido por el hijo del mandatario (Juan José Arévalo +) que en 1944 propició el primer periodo de lo que se conoce como la Primavera Democrática, fuera a triunfar en las elecciones. En los planes de los despóticos corrompidos eran otros los partidos los que deberían de haber ganado para continuar consolidando el estado de cosas.



Imago David Peterson, Pixabay

El pueblo guatemalteco, ya harto de tanta corrupción y demagogia, liderado por los pueblos originarios y la población mestiza progresista, estrechó filas y se opuso rotundamente a las acciones del Gobierno de turno y sus aliados para impedir romper el orden constitucional -incluso con sonido de botas y metrallass- y volver al pasado de la paz del cementerio. A ello se sumó la solidaridad de la mayoría de los países democráticos del mundo que exigieron que organismos como la OEA y la ONU se pronunciaran a favor de la democracia en Guatemala.

Y es que la población guatemalteca aún tiene abiertas las heridas de la guerra civil que durante 35 años dejó un aproximado de doscientos mil muertos y desaparecidos, y que fue finalizada el 29 de enero de 1996 con la firma del Acuerdo de Paz Firme y Duradera entre el Gobierno de Guatemala y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG). Sin embargo, ninguno de los Gobiernos posteriores le dio cumplimiento al convenio y en lugar de ello se fueron adueñando del poder y convirtiendo la política en un medio del enriquecimiento ilícito.

La llegada de Bernardo Arévalo a la presidencia y la de Karen Herrera a la vicepresidencia, gracias a la defensa que, a la democracia, hicieron los pueblos originarios, permitirá a la población guatemalteca retomar el camino de la construcción de una paz firme y duradera, teniendo presente que “el desarrollo es el nuevo nombre de la paz”, según palabras de Paulo VI, el Papa de la paz. El camino será sinuoso, porque quienes no querían soltar el poder estarán al acecho y harán cualquier cosa por obstaculizar las buenas intenciones del actual gobierno. El pueblo guatemalteco y todas sus organizaciones de la sociedad civil, presididas por los pueblos originarios, tendrán que tener mucha madurez e inteligencia y no dejarse llevar por las emociones.

La semilla está sembrada en tierra fértil, pero hace falta echarle agua, abonarla y no pisotearla para que no surjan zarzales. De esa semilla, bien germinada, debe brotar una Guatemala con PAZ.

INGREDIENTES PARA VIVIR EN PAZ

POR BIVÚ SUÁREZ CÉSPEDES (PEN BOLIVIA)

Hoy necesito escribir sobre la PAZ, así con letras mayúsculas porque necesito proclamarla, expresar desde lo más profundo de mi ser la obligación que tengo como persona de difundir, de pregonar este concepto. Lo hago dirigiéndome primero a los padres de familia y a los profesores, sin estos últimos como canalizadores y catalizadores de la paz no se puede conseguir un buen resultado. Hogar y escuela unidos en una cruzada por la paz.

La familia tiene una gran influencia en el desarrollo y crecimiento de los niños y esto se refleja en la conducta de los estudiantes. Un niño que recibe una formación en un ambiente de respeto y paz tiene mayor posibilidad de tener un mejor comportamiento en la escuela.

Y los maestros deben tener los materiales indispensables para que sus estudiantes respondan de manera positiva. Trabajar con la justicia social, el diálogo, la inclusión, la aceptación, pero por arriba de todo lo expresado y para evitar el famoso “bulling”, el buen maestro deberá potenciar el pensamiento crítico como la herramienta para resolver los conflictos y lograr la paz en el aula y por ende personal y general.

Pero no puedo hablar sobre la paz si no la tengo personalmente, si no distingo qué es. Si tengo paz personal será más fácil hacer llegar este valor a los demás. Al liberarme del miedo, del estrés, de sufrimientos que no valen la pena, de ser conscientes de la maravilla de la vida, de ser yo misma, de sentirme conectada con el universo y con los míos. Solo así podemos llegar a construir una familia, una sociedad segura que se aprecie y que se desarrolle en plenitud.

Los principios y valores que propician la cultura de paz en los diferentes ámbitos donde convivimos son libertad, justicia, tolerancia, igualdad, solidaridad, equidad, democracia y respeto a los derechos humanos.

La paz no es la ausencia de conflictos, vivir y convivir en paz significa tener la capacidad de aceptar las diferencias, de tolerar y respetar a los demás para obtener como resultado una unidad en la familia y en la sociedad.

Por eso les propongo cocinar esta receta en la que no pueden faltar los siguientes ingredientes:

En un molde grande poner dos kilos de caricias combinados con mucha dulzura, amor y besos. Mezclarlos con igual cantidad de comprensión, sonrisas y tres cucharas de perdón, tamizar con una buena cantidad paciencia y solidaridad, poner al horno caliente vigilando su cocción.

Desmoldar con mucho cuidado y espolvorear con esperanza de un mundo mejor. Decorar con cerezas de buen humor. Añadir a la decoración empatía y compartir en grandes platos con amistad e ilusión.



Imago: Sarita Tamayo Martínez, Pixabay

Pablo Neruda - Oda a la Paz

Paz para los crepúsculos que vienen,
paz para el puente, paz para el vino,
paz para las letras que me buscan
y que en mi sangre suben enredando
el viejo canto con tierra y amores,
paz para la ciudad en la mañana
cuando despierta el pan, paz para el río
Mississippi, río de las raíces:
paz para la camisa de mi hermano,
paz en el libro como un sello de aire,
paz para el gran koljós de Kíev,
paz para las cenizas de estos muertos
y de estos otros muertos, paz para el hierro
negro de Brooklyn, paz para el cartero
de casa en casa como el día,
paz para el coreógrafo que grita
con un embudo a las enredaderas,
paz para mi mano derecha,
que sólo quiere escribir Rosario:
paz para el boliviano secreto
como una piedra de estaño, paz
para que tú te cases, paz para todos
los aserraderos de Bío-Bío,
paz para el corazón desgarrado
de España guerrillera:
paz para el pequeño Museo de Wyoming
en donde lo más dulce
es una almohada con un corazón bordado,
paz para el panadero y sus amores
y paz para la harina: paz
para todo el trigo que debe nacer,
para todo el amor que buscará follaje,
paz para todos los que viven: paz
para todas las tierras y las aguas.

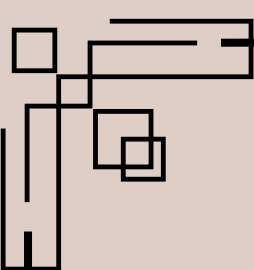
Yo aquí me despido, vuelvo
a mi casa, en mis sueños,
vuelvo a la Patagonia en donde
el viento golpea los establos
y salpica hielo el Océano.

Soy nada más que un poeta: os amo a todos,
ando errante por el mundo que amo:
en mi patria encarcelan mineros
y los soldados mandan a los jueces.
Pero yo amo hasta las raíces
de mi pequeño país frío.
Si tuviera que morir mil veces
allí quiero morir:
si tuviera que nacer mil veces
allí quiero nacer,
cerca de la araucaria salvaje,
del vendaval del viento sur,
de las campanas recién compradas.

Que nadie piense en mí.
Pensemos en toda la tierra,
golpeando con amor en la mesa.
No quiero que vuelva la sangre
a empapar el pan, los frijoles,
la música: quiero que venga
conmigo el minero, la niña,
el abogado, el marinero,
el fabricante de muñecas,
que entremos al cine y salgamos
a beber el vino más rojo.
Yo no vengo a resolver nada.

Yo vine aquí para cantar
y para que cantes conmigo.

IX. Que despierte el leñador. (VI). Canto General. 1950



Comité de Escritores y Escritoras por la Paz Boletín #10, **marzo 2024**

Publicado por: PEN Eslovenia, Tomšičeva 12, 1000 Ljubljana, Eslovenia
Para publicación: Tanja Tuma, Secretaria Internacional interina, presidenta de PEN Eslovenia, Integrante del Consejo Asesor del CEP

Presidente: Germán Rojas, Presidente del CEP (PEN Chile)
Contribuciones: Germán Rojas, Presidente del CEP (PEN Chile)
Selma Skenderović (PEN Eslovenia) y Ege Dünder (PEN Internacional)
Tienchi Martin-Liao (PEN Chino Independiente)
Evelyn Conlon (PEN Irlanda)
Uli Rothfuss (PEN Alemania)
Arquímedes González (PEN Nicaragua)
Teresa Salema Cadete (PEN Portugal)
Md Moheuddin (PEN Bangladesh)
Dennis Escobar Galicia (PEN Guatemala)
Biyú Suárez Céspedes (PEN Bolivia)
Pablo Neruda
Traductores: Germán Rojas (PEN Chile), René Liebenthal (PEN Argentina)
Corrección de pruebas: Germán Rojas (PEN Chile)
Editora y diseñadora: Sara Katarina Zver

Esta es una publicación gratuita.

Se puede acceder a la publicación digital solo en el siguiente enlace:
<https://www.penwritersforpeacecommittee.com/newsletter>



El Comité de Escritores y Escritoras por la Paz de PEN Internacional no hace propias necesariamente las opiniones vertidas en este Boletín, las que son de la exclusiva responsabilidad de quienes las emiten.